

Úterý 23. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

nebo omezení šíření informací pro vědecké, akademické, umělecké nebo zpravodajské účely, ani vyjadřování radikálních, polemických či kontroverzních názorů ve veřejné diskusi o citlivých politických otázkách včetně terorismu.

Pozměňovací návrh 19**Návrh rámcového rozhodnutí — pozměňující akt****Čl. 1 — bod 1**

Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV

Čl. 3 — odst.3 b (nový)

3b. Členské státy rovněž zaručí, že zajištění trestnosti činů uvedených v odst. 2 písm. a) až c) tohoto článku bude přiměřené povaze a okolnostem trestného činu s ohledem na sledované legitimní cíle a na jejich nezbytnost v demokratické společnosti a že bude vylučovat jakoukoli podobu svévole a diskriminačního nebo rasistického zacházení.

Pozměňovací návrh 20**Návrh rámcového rozhodnutí — pozměňující akt****Čl. 1 — bod 3**

Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV

Čl. 9 — odst.1 a

„1a. Každý členský stát rovněž zřídí vlastní soudní pravomoc pro trestné činy uváděné v čl. 3 odst. 2 písm. a) až c), kdy tento trestný čin směřuje ke spáchání trestného činu uvedeného v článku 1 nebo má za následek trestný čin uvedený v článku 1 a podléhá soudní pravomoci členského státu podle jakéhokoliv z kritérií uvedených v odst. 1 písm. a) až e) tohoto článku.“

„1a. Členský stát se může rozhodnout, že nebude uplatňovat nebo bude uplatňovat pouze ve zvláštních případech nebo za zvláštních okolností ustanovení pro určení soudní příslušnosti v odst. 1 písm. d) a e) pro trestné činy uvedené v čl. 3 odst. 2 písm. a) až c) a v článku 4, pokud jsou spojeny s trestnými činy uvedenými v čl. 3 odst. 2 písm. a) až c).“

Ochrana osobních údajů *

P6_TA(2008)0436

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. září 2008 o návrhu rámcového rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní ajustiční spolupráce v trestních věcech (16069/2007 — C6-0010/2008 — 2005/0202(CNS))

(2010/C 8 E/36)

(Postup konzultace — opětovná konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Rady (16069/2007),

— s ohledem na návrh Komise (KOM(2005)0475),

Úterý 23. září 2008

- s ohledem na svůj postoj ze dne 27. září 2006 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na svůj postoj ze dne 7. června 2007 ⁽²⁾,
 - s ohledem na čl. 34 odst. 2 písm. b) Smlouvy o EU,
 - s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0010/2008),
 - s ohledem na článek 93, článek 51 a čl. 55 odst. 3 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0322/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Rady;
 2. vyzývá Komisi, aby v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES návrh odpovídajícím způsobem změnila;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 5. vyzývá Radu a Komisi, aby po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost upřednostnily každý budoucí návrh s cílem pozměnit stávající znění předpisu v souladu s článkem 10 Protokolu o přechodných ustanoveních, jenž má tvořit přílohu Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie, Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii a v souladu s prohlášením č. 50, které se k ní vztahuje, přičemž je třeba přihlídnout zejména k příslušnosti Soudního dvora Evropských společenství;
 6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládám členských států.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Bod odůvodnění 4 a(nový)

(4a) Článek 16 Smlouvy o fungování Evropské unie ve znění stanoveném Lisabonskou smlouvou umožní posílení pravidel ochrany údajů zpracovávaných v rámci policejní a justiční spolupráce v trestních věcech.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 306 E, 15. 12. 2006, s. 263.

⁽²⁾ Úř. věst. C 125 E, 22. 5. 2008, s. 154.

Úterý 23. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 2
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Bod odůvodnění 5

(5) Výměna osobních údajů v rámci policejní a justiční spolupráce v trestních věcech, zejména podle zásady dostupnosti informací, jak je stanovena v Haagském programu, by měla být podpořena jasnými (...) pravidly, která zlepší vzájemnou důvěru mezi příslušnými orgány a zajistí, že příslušné informace budou chráněny **způsobem vylučujícím jakoukoli diskriminaci této spolupráce mezi členskými státy** při plném dodržování základních práv dotčených osob. **Stávající právní předpisy na evropské úrovni nejsou pro tento účel dostačující. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů se nevztahuje na zpracování osobních údajů prováděné pro výkon činností, které nespádají do oblasti působnosti práva Společenství, např. činnosti stanovené v hlavě VI Smlouvy o Evropské unii, a v žádném případě se nevztahuje na zpracování, jež se týká veřejné bezpečnosti, obrany, bezpečnosti státu a činností státu v oblasti trestního práva.**

(5) Výměna osobních údajů v rámci policejní a justiční spolupráce v trestních věcech, zejména podle zásady dostupnosti informací, jak je stanovena v Haagském programu, by měla být podpořena jasnými (...) pravidly, která zlepší vzájemnou důvěru mezi příslušnými orgány a zajistí, že příslušné informace budou chráněny při plném dodržování základních práv dotčených osob.

Pozměňovací návrh 3
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Bod odůvodnění 5 a

(5a) Toto rámcové rozhodnutí se použije pouze na údaje shromažďované nebo zpracovávané příslušnými orgány za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování nebo stíhání nebo výkonu trestů. **Toto rámcové rozhodnutí ponechává na členských státech, aby na vnitrostátní úrovni přesněji určily, jaké další účely budou považovány za neslučitelné s účelem, pro který byly osobní údaje původně shromažďovány.** Obecně platí, že další zpracovávání pro historické, statistické nebo vědecké účely není neslučitelné s původním účelem zpracování.

(5a) Toto rámcové rozhodnutí se použije pouze na údaje shromažďované nebo zpracovávané příslušnými orgány za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování nebo stíhání nebo výkonu trestů. Obecně platí, že další zpracovávání pro historické, statistické nebo vědecké účely není neslučitelné s původním účelem zpracování.

Pozměňovací návrh 4
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Bod odůvodnění 6 b

(6b) **Toto rámcové rozhodnutí se nevztahuje na osobní údaje, které členský stát získal v oblasti působnosti tohoto rámcového rozhodnutí a které pocházejí z tohoto členského státu.**

vypouští se

Pozměňovací návrh 5
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Bod odůvodnění 7

(7) Sblížení právních předpisů členských států by nemělo vést k oslabení ochrany údajů, kterou zajišťují, ale mělo by naopak mít za cíl zajištění vysoké úrovně ochrany v rámci Unie.

(7) Sblížení právních předpisů členských států by nemělo vést k oslabení ochrany údajů, kterou zajišťují, ale mělo by naopak mít za cíl zajištění vysoké úrovně ochrany v rámci Unie **v souladu s Úmluvou Rady Evropy o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat (dále jen „Úmluva č. 108“).**

Úterý 23. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 6
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Bod odůvodnění 8 b

(8b) Archivace v oddělených souborech údajů je přípustná pouze tehdy, nejsou-li údaje již nezbytné a používané pro účely předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování či stíhání nebo výkonu trestů. Archivace v oddělených souborech údajů je rovněž přípustná, pokud jsou archivované údaje uloženy v databázi společně s jinými údaji tak, že již nemohou být použity pro účely předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování či stíhání nebo výkonu trestů. Vhodnost délky archivace závisí na účelech archivace a oprávněných zájmech subjektů údajů. **V případě archivace pro historické účely je možno počítat i s velmi dlouhým obdobím.**

(8b) Archivace v oddělených souborech údajů je přípustná pouze tehdy, nejsou-li údaje již nezbytné a používané pro účely předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování či stíhání nebo výkonu trestů. Archivace v oddělených souborech údajů je rovněž přípustná, pokud jsou archivované údaje uloženy v databázi společně s jinými údaji tak, že již nemohou být použity pro účely předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování či stíhání nebo výkonu trestů. Vhodnost délky archivace závisí na účelech archivace a oprávněných zájmech subjektů údajů.

Pozměňovací návrh 7
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Bod odůvodnění 11 a

(11a) Mohou-li být osobní údaje dále zpracovávány na základě souhlasu členského státu, od něhož byly údaje získány, může každý členský stát určit způsoby tohoto souhlasu, **včetně například prostřednictvím obecného souhlasu pro kategorie informací nebo pro kategorie dalšího zpracování.**

(11a) Mohou-li být osobní údaje dále zpracovávány na základě souhlasu členského státu, od něhož byly údaje získány, může každý členský stát určit způsoby tohoto souhlasu.

Pozměňovací návrh 8
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Bod odůvodnění 13 a

(13a) Členský stát by měl zajistit, aby byl subjekt údajů informován o tom, že osobní údaje by mohly být shromažďovány, zpracovávány nebo předávány jinému členskému státu za účelem vyšetřování, stíhání, odhalování trestných činů a jejich předcházení, nebo za účelem výkonu trestů. Podrobnosti práva subjektu údajů být informován a výjimky z něj stanoví vnitrostátní právní předpisy. Toto informování může mít obecnou podobu, například prostřednictvím právního předpisu nebo zveřejněním seznamu činností při zpracování údajů.

(13a) Členský stát by měl zajistit, aby byl subjekt údajů informován o tom, že osobní údaje by mohly být shromažďovány, zpracovávány nebo předávány jinému členskému státu, **třetí zemi či soukromoprávnímu subjektu** za účelem vyšetřování, stíhání, odhalování trestných činů a jejich předcházení, nebo za účelem výkonu trestů. Podrobnosti práva subjektu údajů být informován a výjimky z něj stanoví vnitrostátní právní předpisy. Toto informování může mít obecnou podobu, například prostřednictvím právního předpisu nebo zveřejněním seznamu činností při zpracování údajů.

Pozměňovací návrh 9
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 1 — odst.2 — písm. c a(nové)

ca) jsou zpracovávány na vnitrostátní úrovni.

Úterý 23. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 10
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 1 — odst. 4

4. *Tímto rámcovým rozhodnutím nejsou dotčeny podstatné zájmy národní bezpečnosti nebo zvláštní zpravodajské činnosti v oblasti národní bezpečnosti.* vypouští se

Pozměňovací návrh 11
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 2 — písm. 1

(l) „anonymizací“ taková změna osobních údajů, v jejímž důsledku je přiřazení jednotlivých údajů o osobních a věcných poměrech určité identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě nemožné **nebo možné pouze za nepřiměřeného vynaložení času, nákladů a pracovního úsilí.**

(l) „anonymizací“ taková změna osobních údajů, v jejímž důsledku je přiřazení jednotlivých údajů o osobních a věcných poměrech určité identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě nemožné.

Pozměňovací návrh 12
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Článek 7

Zpracování osobních údajů, které vypovídají o rasovém či etnickém původu, politických názorech, náboženském nebo filozofickém přesvědčení nebo o členství v odborových organizacích, jakož i zpracování údajů týkajících se zdraví nebo sexuálního života je **přípustné pouze tehdy, je-li to nezbytně nutné a poskytuje-li vnitrostátní právo odpovídající ochranná opatření.**

(1) Zpracování osobních údajů, které odhalují rasový či etnický původ, politické názory, náboženské nebo filozofické přesvědčení, členství v odborových organizacích, jakož i zpracování údajů týkajících se zdraví a sexuálního života je **zakázáno.**

(2) **Výjimečně lze údaje tohoto druhu zpracovávat, pokud:**

— **tak stanoví právní předpis a pokud probíhá na základě předchozího schválení příslušného soudního orgánu, na základě individuálního posouzení a je-li to naprosto nezbytné za účelem prevence, vyšetřování, odhalování nebo stíhání teroristických činů a jiných závažných trestných činů,**

— **členské státy stanoví vhodná zvláštní ochranná opatření, například přístup k dotyčným údajům pouze pro personál, který je pověřen výkonem legitimních úkolů, které odůvodňují zpracování.**

Údaje spadající do těchto specifických kategorií lze zpracovávat automaticky pouze v případě, že vnitrostátní právní předpisy poskytují přiměřené záruky. Stejná podmínka se vztahuje také na osobní údaje týkající se odsouzení pro trestný čin.

Úterý 23. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 13
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 11 — odst. 1

1. Každé předání **osobních údajů** musí být pro účely ověření zákonnosti zpracování údajů, vlastní kontroly a zajištění řádné neporušenosti a řádného zabezpečení údajů zaprotokolováno nebo zdokumentováno.

1. Každé předání, **přístup k osobním údajům a jejich následné zpracování** musí být pro účely ověření zákonnosti zpracování údajů, vlastní kontroly a zajištění řádné neporušenosti a řádného zabezpečení údajů zaprotokolováno nebo zdokumentováno.

Pozměňovací návrh 14
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 12 — odst. 1

1. Osobní údaje obdržené od příslušného orgánu jiného členského státu nebo tímto orgánem zpřístupněné, smějí být v souladu s požadavky čl. 3 odst. 2 dále zpracovávány pouze pro tyto jiné účely, než pro které byly původně předány nebo zpřístupněny:

1. Osobní údaje obdržené od příslušného orgánu jiného členského státu nebo tímto orgánem zpřístupněné, smějí být v souladu s požadavky čl. 3 odst. 2 dále zpracovávány pouze **tehdy, je-li to nezbytné** pro tyto jiné účely, než pro které byly původně předány nebo zpřístupněny:

Pozměňovací návrh 15
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 12 — odst. 1 — písm. d

d) jakýkoli jiný účel pouze s předchozím souhlasem předávajícího členského státu nebo se souhlasem subjektu údajů, je-li poskytnut v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

d) jakýkoli jiný **stanovený** účel, **pokud jej stanoví zákon a je nezbytný v demokratické společnosti na ochranu jednoho ze zájmů stanovených v článku 9 Úmluvy č. 108, avšak** pouze s předchozím souhlasem předávajícího členského státu nebo se souhlasem subjektu údajů, je-li poskytnut v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

Pozměňovací návrh 16
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 14 — odst. 1

1. Členské státy stanoví, že osobní údaje, které předal nebo zpřístupnil příslušný orgán jiného členského státu, smějí být dále předány třetím státům nebo mezinárodním subjektům nebo organizacím zřízeným mezinárodními dohodami nebo uznaným za mezinárodní subjekt, pouze pokud

1. Členské státy stanoví, že osobní údaje, které **na základě individuálního posouzení** předal nebo zpřístupnil příslušný orgán jiného členského státu, smějí být dále předány třetím státům nebo mezinárodním subjektům nebo organizacím zřízeným mezinárodními dohodami nebo uznaným za mezinárodní subjekt, pouze pokud:

Pozměňovací návrh 17
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 14 — odst. 1 — písm. d

d) dotýčný třetí stát nebo mezinárodní subjekt zajistí pro zamýšlené zpracování údajů odpovídající úroveň ochrany.

d) dotýčný třetí stát nebo mezinárodní subjekt zajistí pro zamýšlené zpracování údajů odpovídající úroveň ochrany **rovnocennou ochraně, kterou poskytuje článek 2 dodatkového protokolu k Úmluvě č. 108, a v souladu s příslušnou judikaturou týkající se článku 8 evropské Úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod.**

Úterý 23. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 18
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 14 — odst. 2

2. Předávání bez předchozího souhlasu v souladu s odst. 1 písm. c) je přípustné, pouze pokud je předání údajů nezbytné pro zabránění bezprostřednímu a vážnému ohrožení veřejné bezpečnosti členského státu nebo třetího státu nebo podstatných zájmů členského státu a předchozí souhlas nelze včas získat. Orgán odpovědný za vydávání souhlasu je neprodleně informován.

2. Předávání bez předchozího souhlasu v souladu s odst. 1 písm. c) je přípustné, pouze pokud je předání údajů nezbytné pro zabránění bezprostřednímu a vážnému ohrožení veřejné bezpečnosti členského státu nebo třetího státu nebo podstatných zájmů členského státu a předchozí souhlas nelze včas získat. **V takovém případě může příjemce zpracovat osobní údaje pouze tehdy, je-li to naprosto nezbytné pro konkrétní účel, pro který byly údaje poskytnuty.** Orgán odpovědný za vydávání souhlasu je neprodleně informován. **Tyto přenosy údajů jsou oznámeny příslušnému orgánu dozoru.**

Pozměňovací návrh 19
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 14 — odst. 3

3. Odchylně od odst. 1 písm. d) mohou být osobní údaje dále předávány, pokud

3. Odchylně od odst. 1 písm. d) mohou být osobní údaje **výjimečně** dále předávány, pokud

a) to stanoví vnitrostátní právní předpisy členského státu, který údaje dále předává, z důvodu

a) to stanoví vnitrostátní právní předpisy členského státu, který údaje dále předává, z důvodu

i. oprávněných specifických zájmů subjektu údajů nebo

i. oprávněných specifických zájmů subjektu údajů nebo

ii. oprávněných převažujících zájmů, zejména **důležitých veřejných zájmů, nebo**

ii. oprávněných převažujících zájmů, zejména **naléhavých a zásadních zájmů členského státu nebo za účelem zabránění bezprostřednímu závažnému nebezpečí ohrožujícímu veřejnou bezpečnost a**

b) třetí stát nebo přijímající mezinárodní subjekt nebo organizace poskytnou ochranná opatření, **kteřá** dotýčný členský stát v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy **považuje za odpovídající.**

b) třetí stát nebo přijímající mezinárodní subjekt nebo organizace poskytnou ochranná opatření, **u nichž** dotýčný členský stát v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy **zajistí, aby byla odpovídající.**

ba) Členské státy zajistí, aby byly vedeny záznamy o těchto přenosech a byly na vyžádání zpřístupňovány vnitrostátním orgánům pro ochranu osobních údajů.

Pozměňovací návrh 20
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 14 — odst. 4

4. Odpovídající úroveň ochrany podle 1 písm. d) **se posoudí** s ohledem na všechny okolnosti související s dalším předáním nebo předáváním údajů. Zejména se přihlídně k povaze údajů, účelu a trvání předpokládaného zpracování nebo předpokládaných zpracování, státu původu a státu nebo mezinárodní organizaci konečného určení údajů, k obecným i odvětvovým právním předpisům platným v dotčeném třetím státě nebo mezinárodní organizaci, jakož i profesním předpisům a bezpečnostním opatřením, která jsou ve třetím státě nebo mezinárodní organizaci dodržována.

4. Odpovídající úroveň ochrany podle odst. 1 písm. d) **je posouzena nezávislým orgánem** s ohledem na všechny okolnosti související s dalším předáním nebo předáváním údajů. Zejména se přihlídně k povaze údajů, účelu a trvání předpokládaného zpracování nebo předpokládaných zpracování, státu původu a státu nebo mezinárodní organizaci konečného určení údajů, k obecným i odvětvovým právním předpisům platným v dotčeném třetím státě nebo mezinárodní organizaci, jakož i profesním předpisům a bezpečnostním opatřením, která jsou ve třetím státě nebo mezinárodní organizaci dodržována.

Úterý 23. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 21
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 14 a — název

Předávání soukromým subjektům v členských státech

Předávání soukromým subjektům **a přístup k údajům obdržným soukromými subjekty** v členských státech

Pozměňovací návrh 22
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 14 a — odst. 1

1. Členské státy stanoví, že osobní údaje, které předal nebo zpřístupnil příslušný orgán jiného členského státu, smějí být předány soukromým subjektům, pouze pokud:

1. Členské státy stanoví, že osobní údaje, které **na základě individuálního posouzení** předal nebo zpřístupnil příslušný orgán jiného členského státu, smějí být předány soukromým subjektům, pouze pokud:

Pozměňovací návrh 23
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 14 a — odst. 2 a (nový)

2a. Členské státy stanoví, že jejich příslušné orgány mohou konzultovat a zpracovávat osobní údaje spravované soukromými osobami pouze na základě individuálního posouzení, za zvláštních podmínek a pro stanovené účely, a že jejich postup může být předmětem soudního přezkumu v členských státech.

Pozměňovací návrh 24
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 14 a — odst. 2 b (nový)

2b. Členské státy stanoví ve svém vnitrostátním právu, že pokud soukromé osoby obdrží a zpracovávají údaje v rámci výkonu veřejné služby, podléhají přinejmenším rovnocenným nebo přísnějším podmínkám jako příslušné orgány.

Pozměňovací návrh 25
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 17 — odst. 1 — písm. a

a) alespoň potvrzení správce nebo vnitrostátního orgánu dozoru, zda údaje, které se ho týkají, **byly či nebyly předávány nebo zpřístupňovány**, a rovněž informace o příjemcích nebo kategoriích příjemců, jimž byly údaje předány, a sdělení o údajích, které jsou předmětem zpracování nebo

a) alespoň potvrzení správce nebo vnitrostátního orgánu dozoru, zda údaje, které se ho týkají, **jsou či nejsou zpracovávány**, a rovněž informace o **účelu zpracování**, příjemcích nebo kategoriích příjemců, jimž byly údaje předány, a sdělení o údajích, které jsou předmětem zpracování, **jakož i odůvodnění veškerých automatických rozhodnutí**,

Úterý 23. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 26
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 22 — odst. 2 — písm. h

h) zabránit neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo vymazání osobních údajů v průběhu přenosu osobních údajů nebo přepravy nosičů dat (kontrola přepravy);

h) zabránit neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo vymazání osobních údajů v průběhu přenosu osobních údajů nebo přepravy nosičů dat, **mimo jiné prostřednictvím vhodných technik šifrování** (kontrola přepravy);

Pozměňovací návrh 27
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 22 — odst. 2 — písm. j a(nové)

ja) sledoval účinnost bezpečnostních opatření uvedených v tomto odstavci a přijal nezbytná organizační opatření související s interním sledováním pro zajištění souladu s tímto rámcovým rozhodnutím (interní kontrola).

Pozměňovací návrh 28
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Článek 24

Členské státy přijmou vhodná opatření, kterými zajistí řádné provedení tohoto rámcového rozhodnutí, a zejména určí účinné, přiměřené a odrazující sankce, které se uplatní v případě porušení předpisů přijatých na základě tohoto rámcového rozhodnutí.

Členské státy přijmou vhodná opatření, kterými zajistí řádné provedení tohoto rámcového rozhodnutí, a zejména určí účinné, přiměřené a odrazující sankce, **včetně správních nebo trestních postihů v souladu s vnitrostátními právními předpisy**, které se uplatní v případě porušení předpisů přijatých na základě tohoto rámcového rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 29
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 25 — odst. 1 a(nový)

1a. Každý členský stát zajistí, aby byly orgány dozoru konzultovány při vypracovávání správních opatření nebo předpisů týkajících se ochrany práv a svobod fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů za účelem předcházení trestným činům, jejich odhalování, vyšetřování a stíhání nebo výkonu trestů.

Pozměňovací návrh 30
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Článek 25 a(nový)

Článek 25a

Pracovní skupina pro ochranu fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání

Úterý 23. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

1. Zřizuje se pracovní skupina pro ochranu fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání (dále jen „pracovní skupina“). Pracovní skupina má poradní funkci a je nezávislá.

2. Pracovní skupinu tvoří zástupce orgánu nebo orgánů dozoru určených jednotlivými členskými státy, zástupce Evropského inspektora ochrany údajů a zástupce Komise.

Každý člen pracovní skupiny je jmenován institucí, orgánem nebo orgány, které zastupuje. Pokud členský stát určil několik orgánů dozoru, jmenují tyto orgány společného zástupce.

Předsedové společných kontrolních orgánů zřízených na základě hlavy VI Smlouvy o Evropské unii jsou oprávněni účastnit se zasedání pracovní skupiny nebo být na těchto zasedáních zastoupeni. Orgán dozoru nebo orgány dozoru určené Islandem, Norskem a Švýcarskem jsou oprávněny být zastoupeny na zasedáních pracovní skupiny, projednávají-li se záležitosti týkající se schengenského acquis.

3. Pracovní skupina přijímá rozhodnutí prostou většinou zástupců orgánů dozoru.

4. Pracovní skupina zvolí svého předsedu. Funkční období předsedy je dva roky. Může být zvolen opakovaně.

5. Sekretariát pracovní skupiny zajišťuje Komise.

6. Pracovní skupina přijme svůj jednací řád.

7. Pracovní skupina projednává otázky zařazené na pořad jednání jejím předsedou buď z jeho podnětu, nebo na žádost zástupce orgánů dozoru, Komise, Evropského inspektora ochrany údajů nebo předsedů společných kontrolních orgánů.

Pozměňovací návrh 31
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Článek 25 b (nový)

Článek 25b

Úkoly

1. Pracovní skupina má tyto úkoly:

a) zaujímat stanovisko k vnitrostátním opatřením, je-li třeba zajistit, aby úroveň ochrany osobních údajů dosažená při vnitrostátním zpracování údajů byla rovnocenná úrovni stanovené tímto rámcovým rozhodnutím;

Úterý 23. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- b) zaujímat stanovisko k úrovni ochrany v členských státech a ve třetích zemích a mezinárodních subjektech, zejména s cílem zaručit, aby v souladu s článkem 14 tohoto rámcového rozhodnutí probíhal přenos osobních údajů do třetích zemí nebo mezinárodních subjektů, které zajišťují odpovídající úroveň ochrany údajů;
- c) poskytovat Komisi a členským státům poradenství o všech návrzích změn tohoto rámcového rozhodnutí, o všech doplňujících nebo zvláštních opatřeních, která by měla být přijata na ochranu práv a svobod fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů za účelem předcházení trestným činům, jejich odhalování, vyšetřování a stíhání, jakož i o všech ostatních návrzích opatření, která se dotýkají těchto práv a svobod.
2. Pokud pracovní skupina zjistí, že mezi právními předpisy a praxí členských států existují rozdíly, které by mohly narušit rovnocennou úroveň ochrany osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů v Evropské unii, uvědomí o tom Radu a Komisi.
3. Pracovní skupina může z vlastního podnětu nebo z podnětu Komise nebo Rady vydat doporučení k jakékoli otázce týkající se ochrany osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů v Evropské unii za účelem předcházení trestným činům, jejich odhalování, vyšetřování a stíhání.
4. Stanoviska a doporučení pracovní skupiny jsou předávána Evropskému parlamentu, Radě a Komisi.
5. Na základě informací poskytnutých členskými státy Komise předloží pracovní skupině zprávu o opatřeních přijatých v reakci na její stanoviska a doporučení. Tato zpráva se zveřejní a předá se Evropskému parlamentu a Radě. Členské státy uvědomí pracovní skupinu o veškerých opatřeních, která přijmou na základě odstavce 1.
6. Pracovní skupina vypracuje výroční zprávu o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání v Evropské unii a ve třetích zemích. Tato zpráva se zveřejní a předá Evropskému parlamentu, Radě a Komisi.

Úterý 23. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 32
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 27 a — odst. 1

1. Tři roky po uplynutí lhůty stanovené v čl. 28 odst. 1 informují členské státy Komisi o vnitrostátních opatřeních, která přijaly k zajištění plného souladu s tímto rámcovým rozhodnutím, a zejména také ve vztahu k těm ustanovením, jež je třeba dodržovat již během sběru údajů. Komise zejména přezkoumá **důsledky ustanovení o oblasti působnosti** v čl. 1 odst. 2.

1. Tři roky po uplynutí lhůty stanovené v čl. 28 odst. 1 informují členské státy Komisi o vnitrostátních opatřeních, která přijaly k zajištění plného souladu s tímto rámcovým rozhodnutím, a zejména také ve vztahu k těm ustanovením, jež je třeba dodržovat již během sběru údajů. Komise zejména přezkoumá **uplatňování** čl. 1 odst. 2.

Pozměňovací návrh 33
Návrh rámcového rozhodnutí Rady
Čl. 27 a — odst. 2 a(nový)

2a. Komise pro tento účel zohlední připomínky parlamentů a vlád členských států, Evropského parlamentu, pracovní skupiny podle článku 29 zřízené směrnicí 95/46/ES, Evropského inspektora ochrany údajů a pracovní skupiny ustavené na základě článku 25a tohoto rámcového rozhodnutí.